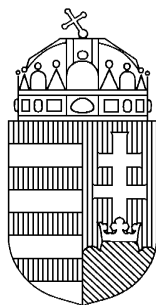


# MAGYAR



# KÖZLÖNY

A MAGYAR KÖZTÁRSASÁG HIVATALOS LAPJA

Budapest,  
2002. február 18.,  
hétfő

**23. szám**

Ára: 252,- Ft

## TARTALOMJEGYZÉK

Oldal

|                               |  |      |
|-------------------------------|--|------|
| 15/2002. (II. 18.) Korm. r.   | A Magyar Köztársaság Kormánya és a Lett Köztársaság Kormánya között a vámügyekben történő együttműködésről és kölcsönös segítségnyújtásról szóló Megállapodás kihirdetéséről ..... | 1318 |
| 16/2002. (II. 18.) Korm. r.   | A termőföldre vonatkozó elővásárlási és előhaszonbérleti jog gyakorlásának részletes szabályairól .....  | 1323 |
| 17/2002. (II. 18.) Korm. r.   | A Nemzeti Földalap vagyonyilvántartásának, vagyonkezelésének és hasznosításának részletes szabályairól .....   | 1324 |
| 13/2002. (II. 18.) KöViM r.   | A kikötőbe érkező és azokat elhagyó, parti tengeren áthaladó és veszélyes vagy szennyező árut szállító tengeri hajókkal szemben támasztott egyes követelményekről .....            | 1326 |
| 1011/2002. (II. 18.) Korm. h. | A Széchenyi Hitelkártya bevezetéséről .....  | 1334 |
|                               | A Magyar Köztársaság Legfelsőbb Bírósága jogegységi határozata   | 1334 |
|                               | A Földművelésügyi és Vidékfejlesztési Minisztérium Békés Megyei Földművelésügyi Hivatalának hirdetőmentői .....  | 1337 |
|                               | A Fogyasztóvédelmi Főfelügyelőség közleménye .....   | 1340 |

## II. rész JOGSZABÁLYOK

### A Kormány rendeletei

#### A Kormány 15/2002. (II. 18.) Korm. rendelete

**a Magyar Köztársaság Kormánya és a Lett Köztársaság  
Kormánya között a vámügyekben történő  
együttműködésről és kölcsönös segítségnyújtásról szóló  
Megállapodás kihirdetéséről**

*(A Megállapodás jóváhagyásáról a diplomáciai jegyzék-  
váltás 2001. november 15-én megtörtént, a Megállapodás  
2002. január 15-én hatályba lépett.)*

#### 1. §

A Kormány a Magyar Köztársaság Kormánya és a Lett Köztársaság Kormánya között Rigában, 2001. május 2-án aláírt, a vámügyekben történő együttműködésről és kölcsönös segítségnyújtásról szóló megállapodást e rendelettel kihirdeti.

#### 2. §

A Megállapodás magyar nyelvű szövege a következő:

**„Megállapodás  
a Magyar Köztársaság Kormánya és a Lett Köztársaság  
Kormánya között a vámügyekben történő  
együttműködésről és kölcsönös segítségnyújtásról**

A Magyar Köztársaság Kormánya és a Lett Köztársaság Kormánya (a továbbiakban: Szerződő Felek),

figyelembe véve, hogy a vámjogszabálysértések kárt okoznak országaik gazdasági, pénzügyi, társadalmi, kulturális és kereskedelmi érdekeinek,

figyelembe véve az áruk behozatalára és kivitelére vonatkozó vámok, adók, illetékek és díjak pontos kivételének és beszedésének, valamint a tiltó, korlátozó vagy ellenőrző rendelkezések megfelelő végrehajtásának fontosságát,

meggyőződve arról, hogy a vámjogszabálysértések megelőzése, valamint a kiviteli és behozatali vámok, adók, illetékek és díjak pontos beszedése érdekében tett erőfeszítéseket még hatékonyabbá lehet tenni a vámhatóságok közötti együttműködés révén,

figyelembe véve a Váme gyüttműködési Tanács 1953. december 5-i, Kölcsönös adminisztratív segítségnyújtásról szóló ajánlását,

figyelembe véve az ENSZ égisze alatt megkötött, az 1972. évi Jegyzőkönyvvel módosított 1961. évi Egységes kábítószer egyezményt és az 1971. évi, a Pszichotrop anyagokról szóló egyezményt, valamint a Kábítószeres és pszichotrop anyagok tiltott forgalmazása elleni, 1988. évi ENSZ Egyezményt,

az alábbiakban állapodtak meg:

#### Meghatározások

##### 1. Cikk

A jelen Megállapodás alkalmazásában:

1. A „vámjogszabályok” az áruk behozatalára, kivitelére és átvitelére, vagy egyéb vám eljárásokra vonatkozó, törvény vagy egyéb jogszabály által meghatározott rendelkezéseket jelentik, akár a vámhatóságok által kivetett vámokra, adókra, díjakra és illetékekre, akár tiltó, korlátozó vagy ellenőrző intézkedésekre vonatkoznak.

2. „Vámjogszabálysértés” alatt a vámjogszabályok bármely megsértését, valamint annak kísérletét értjük.

3. „Vámhatóság” alatt a Magyar Köztársaságban a Pénzügyminisztérium Vám- és Pénzügyőrség Országos Parancsnokságát, a Lett Köztársaságban az Állami Bevételi Főigazgatóság Nemzeti Vám szolgálatát (Valsts ienemumu dienesta Galvena Muitas parvalde) értjük.

4. „Megkereső vámhatóság” alatt azon Szerződő Fél illetékes vámhatóságát értjük, amely vámügyekben segítséget kér.

5. „Megkeresett vámhatóság” alatt azon Szerződő Fél illetékes vámhatóságát értjük, amelyhez a vámügyekben történő segítségnyújtási megkeresés érkezik.

6. Az „ellenőrzött szállítás” azt a módszert jelenti, amikor kábítószeres, pszichotrop anyagokat, a Kábítószeres és pszichotrop anyagok tiltott forgalmazása elleni, 1988. december 21-i ENSZ Egyezmény mellékletét képező I. és II. jegyzéken szereplő anyagot vagy ezeket helyettesítő anyagokat tartalmazó illegális vagy gyanús szállítmányokat az illetékes hatóságok tudtával és felügyelete mellett ki-, beengedik vagy átengedik egy vagy több ország területén azzal a céllal, hogy az említett Egyezmény 3. Cikkének (1) bekezdése alapján bűncselekménnyé nyilvánított cselekmények elkövetőit azonosítsák.

7. „Személy” alatt a természetes személyeket és a jogi személyeket egyaránt értjük.

8. „Személyes adatok” alatt az azonosított vagy az azonosítható természetes személyre vonatkozó adatokat értjük.

9. „Információ” alatt minden adatot, okmányt, jelentést, ezek igazolt vagy hitelesített másolatait és egyéb közléseket értünk.

#### *A Megállapodás hatálya*

##### *2. Cikk*

1. A Szerződő Felek vámhatóságai között és a jelen Megállapodás rendelkezéseivel összhangban kölcsönös segítséget nyújtanak egymásnak:

a) a vámjogszabályok megfelelő betartásának biztosítása érdekében;

b) a vámjogszabálysértések megelőzése, felderítése és üldözése érdekében;

c) a vámjogszabályok alkalmazására vonatkozó okmányok eljuttatásának és közlésének esetében.

2. Jelen Megállapodás keretei között a segítséget a megkeresett Szerződő Fél államának területén hatályos jogszabályokkal összhangban a megkeresett vámhatóság hatáskörén belül és lehetőségei szerint nyújtja. Szükség esetén a vámhatóság intézkedhet másik, hatáskörrel rendelkező hatóság által történő segítségnyújtásról a megkeresett Szerződő Fél államának területén hatályos jogszabályokkal összhangban.

3. Jelen Megállapodás nem érinti a büntügyi jogsegélyt.

#### *Információ megküldése*

##### *3. Cikk*

1. A vámhatóságok megkeresés alapján megadnak egymásnak minden olyan információt, amely elősegítheti:

a) a vámhatóságok által kiszabott adók, vámok, illetékek és díjak pontos beszedését, és különösen az áruk vámértékének pontos meghatározását és tarifális besorolását;

b) a behozatalra és kivitelre vonatkozó tilalmak és korlátozások pontos betartását;

c) azon nemzeti származási szabályok pontos alkalmazását, amelyek nem képezik az egyik vagy mindkét Szerződő Fél által megkötött más egyezmények tárgyát.

2. Amennyiben a megkeresett vámhatóság nem rendelkezik a kért információval, intézkedik ezen információ beszerzése érdekében a megkeresett Szerződő Fél államának területén hatályos jogszabályoknak megfelelően.

3. A megkeresett vámhatóság úgy intézkedik az információ beszerzése érdekében, mintha a saját ügyében járna el.

##### *4. Cikk*

A vámhatóságok megkeresés alapján egymás rendelkezésére bocsátják az alábbi információkat:

a) az egyik Szerződő Fél államának területére bevitt árukat a másik Szerződő Fél államának területéről a vámjogszabályoknak megfelelően vitték-e ki;

b) az egyik Szerződő Fél államának területéről kivitt árukat a másik Szerződő Fél államának területére a vámjogszabályoknak megfelelően vitték-e be, és az árukat milyen vámeljáráásban vámkezeltek;

c) a kedvezményes elbánásban részesített, az egyik Szerződő Fél államának területéről kivitt árukat a másik Szerződő Fél államának területére megfelelően vitték-e be, egyúttal utalni kell az áruknál alkalmazott vámellenőrzési intézkedésekre is.

##### *5. Cikk*

Saját kezdeményezésre vagy megkeresés alapján a Szerződő Felek vámhatóságai átadják egymásnak a vámjogszabálysértésekkel kapcsolatosan felhasználható információkat, különös tekintettel az alábbiakra:

a) a másik Szerződő Fél államának területén hatályos vámjogszabályokat megsértő vagy ezzel gyanúsítható személyek;

b) tiltott kereskedelem tárgyát képező áruk;

c) a másik Szerződő Fél államának területén hatályos vámjogszabályok megsértéséhez bizonyosan vagy feltehetően igénybe vett közlekedési és szállítóeszközök;

d) a vámjogszabályok megsértése során alkalmazott új módszerek és eszközök;

e) a másik Szerződő Fél államának területén hatályos vámjogszabályok megsértéséhez bizonyosan vagy feltehetően használt helyszínek.

##### *6. Cikk*

1. Az egyik Szerződő Fél vámhatósága saját kezdeményezésre vagy megkeresésre eljuttatja a másik Szerződő Fél vámigazgatóságának mindazokat a jelentéseket, bizonyítékokat vagy okmányok hitelesített másolatait, amelyek minden rendelkezésre álló információt tartalmaznak a másik

Szerződő Fél államának területén hatályos vámjogszabályokat sértő vagy veszélyeztető, valamint a már felderített vagy tervezett cselekményekről.

2. Eredeti iratok, okmányok csak abban az esetben kérhetők, ha a hivatalos másolatok bizonyító ereje nem kielégítő. Az adatkérés indokának megszűnésekor az átadott eredeti iratokat, okmányokat haladéktalanul vissza kell küldeni a másik Szerződő Fél vámhatóságának.

#### 7. Cikk

A jelen Megállapodás értelmében átadott okmányok helyettesíthetők az ugyanilyen célra bármilyen formában készített számítógépes információval. Az anyag értelmezéséhez vagy felhasználásához szükséges minden információt egyidejűleg kell megküldeni.

#### *Személyek, áruk és szállítóeszközök megfigyelése*

#### 8. Cikk

Az egyik Szerződő Fél vámhatósága hatáskörén és lehetőségein belül saját kezdeményezésre vagy a másik Szerződő Fél vámhatóságának megkeresésére figyelemmel kíséri:

a) a másik Szerződő Fél államának területén hatályos vámjogszabályokat megsértő vagy ezzel gyanúsítható személyek mozgását, különösen a területére történő belépést és az onnan való kilépést;

b) a másik Szerződő Fél államának területén hatályos vámjogszabályok megsértéséhez bizonyosan vagy feltehetően igénybe vett közlekedési vagy szállítóeszközöket;

c) azon áruk mozgását, amelyeket a másik Szerződő Fél vámhatósága úgy ítél meg, hogy azok saját állama területére történő be-, illetve onnan való kiszállítása tiltott kereskedelmet eredményezhet.

#### *Ellenőrzött szállítás*

#### 9. Cikk

1. A vámhatóságok kölcsönös megállapodás alapján és a nemzeti jogszabályokban meghatározott hatáskörük keretei között alkalmazhatnak ellenőrzött szállítást a vámjogszabálysértést elkövető személyek azonosítása érdekében. Amennyiben az ellenőrzött szállítás alkalmazására vonatkozó döntés nem tartozik a vámhatóság hatáskörébe, együttműködést kezdeményez az ilyen hatáskörrel rendelkező hatósággal, illetve átadja az ügyet a hatáskörrel rendelkező hatóságnak.

2. A kábítószer, pszichotrop anyagot vagy azokat helyettesítő anyagot tartalmazó tiltott szállítmányok, amelyek esetében a hatáskörrel rendelkező hatóságok az ellenőrzött szállítás alkalmazásáról együttesen döntenek, sértetlen szállítmányként — vagy ha a feltételek fennállnak — teljes vagy részleges kiemeléssel vagy behelyettesítéssel nyomon követhetők.

3. Ellenőrzött szállításokra mindig eseti döntés alapján kerül sor, alkalmazásuk esetén figyelembe kell venni a hatáskörrel rendelkező nemzeti hatóságok közötti pénzügyi megállapodásokat és rendelkezéseket.

#### *Vizsgálatok*

#### 10. Cikk

1. Megkeresés alapján a megkeresett vámhatóság hivatalos vizsgálatokat kezdeményez olyan cselekményekkel kapcsolatban, amelyek a megkereső Szerződő Fél államának területén hatályos vámjogszabályokkal bizonyosan vagy feltehetően ellentétesek. Az ilyen vizsgálatok eredményeit a megkeresett vámhatóság közli a megkereső vámhatósággal.

2. Ezen vizsgálatokat a megkeresett Szerződő Fél államának területén érvényes jogszabályoknak megfelelően kell lefolytatni. A megkeresett vámhatóságnak úgy kell eljárnia, mintha saját ügyében járna el.

3. A megkeresett vámhatóság engedélyezheti, hogy a vizsgálatok során a megkereső Szerződő Fél tisztviselői jelen legyenek.

4. Amikor a Szerződő Felek képviselői a jelen Megállapodás értelmében a másik Szerződő Fél államának területén tartózkodnak, minden esetben bizonyítaniuk kell hivatalos minőségüket. Nem viselhetnek egyenruhát és nem lehet náluk fegyver.

#### *Szakértők és tanúk*

#### 11. Cikk

1. Az egyik Szerződő Fél állama bíróságának vagy hatóságának kérésére a másik Szerződő Fél vámhatósága vámjogszabálysértés esetén felhatalmazhatja tisztviselőit, hogy tanúként vagy szakértőként megjelenjenek ezen bíróságok vagy hatóságok előtt. A tisztviselők bizonyítékot nyújtanak a hivatalos tevékenységük során feltárt tényekről. A kérelemben világosan közölni kell, milyen ügyben és milyen minőségben kell a tisztviselőnek megjelennie.

2. A szakértőnek vagy tanúnak felkért tisztviselőnek joga van megtagadni a bizonyíték- vagy nyilatkozatadást, ha erre a saját vagy a megkereső Szerződő Fél állama törvényeinek értelmében jogosult vagy köteles.

#### *Az információ és okmányok felhasználása*

##### *12. Cikk*

1. A jelen Megállapodás értelmében átvett információk, okmányok vagy egyéb közlések a jelen Megállapodásban meghatározott céloktól eltérő célra csak az információt és okmányokat átadó vámhatóság írásbeli engedélyével használhatók fel. Ezek a rendelkezések nem vonatkoznak a kábítószereket és a pszichotrop anyagokat érintő jogszabálysértésekkel kapcsolatos információkra, okmányokra és más közlésekre. Az ilyen információk a kábítószer és pszichotrop anyagok jogellenes kereskedelme elleni harccal közvetlenül foglalkozó más hatóságoknak küldhetők meg.

2. A jelen Megállapodás értelmében átadott bármely információ bizalmas természetűnek számít, és az azt átvevő Szerződő Fél államának területén hatályos jogszabályokban meghatározott védelmet kell élveznie.

3. Az 1. pontban foglaltak nem gátolhatják az információ felhasználását a vámjogszabály megsértése miatt indított bírósági vagy közigazgatási eljárásban.

4. A Szerződő Felek vámhatóságai a jelen Megállapodás értelmében és céljainak megfelelően megszerzett információt és okmányokat felhasználhatják bizonyítékként:

a) bizonyítékokat rögzítő jegyzőkönyvekben, jelentéseikben és tanúvallomásokat rögzítő okmányaikban, valamint

b) bírósági eljárások során.

Az ilyen információknak és okiratoknak a bíróságokon bizonyítékként való felhasználását és bizonyító erejét a nemzeti jogszabályok határozzák meg.

#### *Személyes adatok védelme*

##### *13. Cikk*

A Szerződő Felek nemzeti jogszabályaiknak megfelelően a személyes adatok védelmét legalább az alábbi feltételekkel biztosítják:

a) Személyes adatokat nem lehet továbbítani, ha alaposan feltehető, hogy az adatok továbbítása vagy felhasználása ellentétes bármelyik Szerződő Fél jogi alapelveivel, és különösen akkor, ha az érintett személy ezáltal jogtalan hátrányokat szenvedne. A személyes adatot átadó vám-

hatóság megkeresése alapján az adatot átvevő vámhatóság tájékoztatja az adatot szolgáltató vámhatóságot az információ felhasználásáról és az elért eredményekről.

b) A személyes adatokat csak vámhatóságok és más bűnüldöző szervek, valamint peres eljárások esetén az ügyészség vagy bíróságok részére lehet átadni. Ezen információkat csak az információ felhasználására jogosult személyeknek lehet átadni, kivéve, ha az információt átadó hatóságok ezt kifejezetten megengedik és az információt átvevő hatóságokra vonatkozó törvények is lehetővé teszik az információnak egyéb személyek részére történő átadását.

c) A megkeresett vámhatóság köteles meggyőződni az átadásra kerülő személyes adat helyességéről és hitelességéről. Helytelen vagy nem átadható személyes adat továbbítása esetén a megkeresett vámhatóság erről a tényről haladéktalanul tájékoztatja a megkereső vámhatóságot. A megkereső vámhatóság kérelemre kijavítja, megsemmisíti vagy törli a személyes adatot.

d) A megkeresett vámhatóság a személyes adattal együtt közli a saját államának jogrendszere szerint érvényes adattörlési határidőket. A személyes adatot törölni kell, ha annak nyilvántartása többé nem szükséges.

e) A Szerződő Felek vámhatóságai kötelesek az átadott és átvett személyes adatokról nyilvántartást vezetni és azokat megfelelő módon védeni az illetéktelen hozzáférés, változtatás, nyilvánosságra hozatal, sérülés vagy megsemmisülés ellen.

#### *Kézbesítés és ismertetés*

##### *14. Cikk*

Megkeresés alapján a megkeresett vámhatóság a megkeresett Szerződő Fél államának területén érvényes jogszabályokkal összhangban továbbítja a területén állandó lakhellyel, telephellyel rendelkező természetes, illetve jogi személy részére, illetve ismerteti velük a megkereső vámhatóságtól származó és a jelen Megállapodás hatálya alá tartozó valamennyi iratot és határozatot.

#### *A segítségkérés formája és tartalma*

##### *15. Cikk*

1. Jelen Megállapodás értelmében a megkeresést írásban kell elkészíteni. A megkeresések teljesítéséhez a szükséges okmányokat mellékelni kell. Sürgős esetben a megkeresés szóban is elfogadható, de azt írásban haladéktalanul meg kell erősíteni.

2. A jelen Cikk 1. pontja értelmében elkészített megkeresésnek a következő információkat kell tartalmaznia:

- a) a megkereső vámhatóságot,
- b) a kért intézkedést,

- c) a megkeresés tárgyát és okát,
- d) a vonatkozó jogszabályokat és egyéb jogi tényezőket,
- e) a vizsgálat tárgyát képező természetes és jogi személyekre vonatkozó pontos és részletes információt,
- f) az ügy rövid ismertetését, kivéve a 14. Cikkben meghatározott eseteket.

3. A megkereséseket a megkeresett Szerződő Fél hivatalos nyelvén, vagy angolul, vagy a megkeresett vámhatóság által elfogadható más nyelven kell megküldeni.

4. Amennyiben a megkeresés nem felel meg a formai követelményeknek, javítása vagy kiegészítése megkövetelhető, de ez nem késleltetheti a halaszthatatlan intézkedések megtételét.

#### *A segítségnyújtás kötelezettsége alóli kivételek*

##### *16. Cikk*

1. Amennyiben a megkeresett vámhatóság úgy ítéli meg, hogy a segítségnyújtás teljesítése a megkeresett Szerződő Fél államának szuverenitását, közrendjét, biztonságát, illetve egyéb lényeges érdekét, valamint a területén ipari, kereskedelmi vagy szakmai titkot sértene, megtagadhatja a jelen Megállapodásban előírt segítségnyújtást vagy bizonyos feltételek betartása mellett nyújthat segítséget.

2. Amennyiben a segítségnyújtás nem teljesíthető, erről a megkereső vámhatóságot haladéktalanul értesíteni kell, tájékoztatva egyúttal a visszautasítás okáról.

3. Amennyiben a megkereső vámhatóság olyan segítségnyújtást kér, amelyet — ha azt a másik Szerződő Fél vámhatósága kérné — a maga részéről nem tudna teljesíteni, azt a megkeresésében fel kell tüntetnie. Ilyen kérés teljesítéséről a megkeresett vámhatóság dönt.

#### *Költségek*

##### *17. Cikk*

A Szerződő Felek vámhatóságai nem tartanak igényt a jelen Megállapodás végrehajtásával kapcsolatban felmerült költségek megtérítésére, kivéve a közigazgatási alkalmazásban nem álló tanúk, szakértők és tolmácsok, valamint a fordítók költségeit és díjazását.

#### *Teljesítés*

##### *18. Cikk*

1. Jelen Megállapodás értelmében a segítségnyújtás közvetlenül a Szerződő Felek vámhatóságai között történik.

2. A Szerződő Felek vámhatóságai közösen meghatározzák a jelen Megállapodás végrehajtásának részleteit.

3. A Szerződő Felek vámhatóságai törekednek arra, hogy a jelen Megállapodás értelmezéséből vagy alkalmazásából eredő nézeteltéréseket vagy kétségeket kölcsönös megegyezéssel megoldják. Az olyan nézeteltéréseket, amelyekre nem találnak megoldást, diplomáciai úton kell rendezni.

#### *A Megállapodás területi hatálya*

##### *19. Cikk*

Jelen Megállapodás hatálya a Szerződő Felek államainak vámterületére terjed ki.

#### *Hatálybalépés és megszűnés*

##### *20. Cikk*

1. A Szerződő Felek diplomáciai úton tájékoztatják egymást a hatálybalépéshez szükséges nemzeti jogi követelmények teljesítéséről. A Megállapodás hatvan nappal az utolsó értesítés kézhezvételét követően lép hatályba.

2. Jelen Megállapodás határozatlan időre szól. A Megállapodás diplomáciai úton megküldött írásbeli értesítéssel mondható fel. A Megállapodás hatálya az írásbeli értesítésnek a másik Szerződő Fél által történő kézhezvételét követő hat hónap elteltével szűnik meg.

Alulírottak, a megfelelő felhatalmazás birtokában aláírták a jelen Megállapodást.

Készült Rigában, 2001. május 2-án, két eredeti példányban, magyar, lett és angol nyelven, mindegyik szöveg egyformán hiteles. Értelmezési eltérés esetén az angol szöveg az irányadó.

A Magyar Köztársaság  
Kormánya nevében  
Dr. Martonyi János s. k.

A Lett Köztársaság  
Kormánya nevében  
Indulis Berzins s. k.”

##### *3. §*

Ez a rendelet a kihirdetését követő 8. napon lép hatályba, rendelkezéseit azonban 2002. január 15. napjától kell alkalmazni. A rendelet végrehajtásáról a pénzügyminiszter gondoskodik.

Orbán Viktor s. k.,  
miniszterelnök

## A Kormány 16/2002. (II. 18.) Korm. rendelete

### a termőföldre vonatkozó elővásárlási és előhaszonbérleti jog gyakorlásának részletes szabályairól

Az 1994. évi LV. törvény (a továbbiakban: Tft.) 90. § (1) bekezdésének *e*) pontjában kapott felhatalmazás alapján a Kormány a következőket rendeli el:

#### 1. §

(1) A Tft., valamint a Polgári Törvénykönyv alapján fennálló elővásárlási jog esetén a termőföld vagy a tanya tulajdonosa (a továbbiakban: eladó) az ingatlanra vonatkozó vételi ajánlatot (a továbbiakban: ajánlat) a szerződés megkötése előtt köteles az elővásárlásra jogosultakkal közölni, kivéve, ha az ajánlat az első helyen álló elővásárlási jogosulttól érkezett. Ez a kötelezettség csak az elfogadott ajánlatra terjed ki.

(2) Az ajánlatot teljes terjedelmében kell közölni. A közlésből ki kell tűnnie annak is, hogy az ajánlattevő elővásárlásra jogosult-e, és ha igen, a Tft.-ben meghatározott melyik jogcímen.

(3) Az ajánlat közlése az ingatlan fekvése szerint illetékes települési önkormányzat (a fővárosban a fővárosi kerületi önkormányzat) polgármesteri hivatala, illetve a körjegyzőség (a továbbiakban együtt: polgármesteri hivatal) hirdetőtáblájára való kifüggesztéssel történik.

(4) Más jogszabályban meghatározott elővásárlási jog esetén a jogosultat az ajánlatról írásban kell értesíteni.

#### 2. §

(1) Az eladó az ajánlat egy eredeti és egy másolati példányát — a kifüggesztésre irányuló kérelemmel együtt — a települési önkormányzat jegyzőjének (a továbbiakban: jegyző) postai úton, tértivevénnyel megküldi, vagy az átvétel dátumát feltüntető átvételi igazolás ellenében átadja.

(2) A jegyző az ajánlatot a beérkezéstől, illetve az átvételtől számított 8 napon belül a polgármesteri hivatal hirdetőtáblájára 15 napra kifüggeszti. A jegyző a benyújtott ajánlat mindkét példányára rávezeti a kifüggesztés, valamint a levétel időpontját.

#### 3. §

(1) Az elővásárlásra jogosult a kifüggesztés kezdőnapját követő 15 napon belül az ajánlatot elfogadó, illetve az

elővásárlási jogáról lemondó jognyilatkozatot (a továbbiakban: nyilatkozat) tehet. Az elővásárlási jogról való lemondásnak kell tekinteni, ha a jogosult nem nyilatkozik.

(2) A nyilatkozatot legalább teljes bizonyító erejű magánokiratba kell foglalni. Az elfogadó nyilatkozatnak tartalmaznia kell azt is, hogy a nyilatkozattevő a törvényben felsorolt mely jogcímen gyakorolja az elővásárlási jogot.

(3) Az elővásárlásra jogosult a nyilatkozatot a jegyzőnek postai úton, tértivevénnyel megküldi, vagy az átvétel dátumát feltüntető átvételi igazolás ellenében átadja.

(4) Nem köti az eladót az olyan elfogadó nyilatkozat, amelyet az elővásárlásra jogosult határidőn túl, illetve az ajánlattól eltérő tartalommal tesz meg.

(5) A jegyző a nyilatkozattételre nyitva álló határidő leteltét követő 8 napon belül a beérkezett, illetve átvett nyilatkozatokról iratjegyzéket készít, és azt az ajánlat eredeti példányával, valamint a nyilatkozatokkal együtt az eladónak postai úton, tértivevénnyel megküldi, vagy az átvétel dátumát feltüntető átvételi igazolás ellenében átadja.

#### 4. §

A szerződés az elővásárlásra jogosult és az eladó között az elővásárlásra jogosult elfogadó nyilatkozatának az eladóval történt közlésével jön létre. Több elővásárlásra jogosult elfogadó nyilatkozata esetén a szerződés a rangsorban előrébb állóval, több, azonos helyen álló elővásárlásra jogosult esetén pedig az eladó választása szerinti személlyel jön létre.

#### 5. §

A tulajdonjog ingatlan-nyilvántartási bejegyzésére irányuló kérelemhez — a bejegyzés alapjául szolgáló okiraton kívül — mellékelni kell:

- a) az ajánlatot, amelyre a jegyző rávezette a kifüggesztés és a levétel időpontját,
- b) az ajánlatra tett nyilatkozatokat, valamint
- c) az iratjegyzéket.

#### 6. §

(1) Az előhaszonbérleti jog gyakorlásával összefüggő eljárásra az 1—4. § rendelkezéseit kell megfelelően alkalmazni.

(2) A Tft. 13. §-a (5) bekezdésének alkalmazása tekintetében a Magyar Nemzeti Földalap Kht. jogelődje által létesített haszonbérleti szerződést a Magyar Nemzeti

Földalap Kht., mint haszonbérbeadó által kötött szerződésnek kell tekinteni.

### 7. §

A települési önkormányzat jegyzőjének tevékenységével kapcsolatban felmerülő személyi, dologi és postaköltségek utólagos megtérítéséről és annak fedezetéről külön jogszabály rendelkezik.

### 8. §

Ez a rendelet 2002. február 22-én lép hatályba azzal, hogy rendelkezéseit a földhivatalhoz 2002. február 22-től benyújtott kérelmek esetében alkalmazni kell.

*Orbán Viktor* s. k.,  
miniszterelnök

## **A Kormány 17/2002. (II. 18.) Korm. rendelete**

### **a Nemzeti Földalap vagyonyilvántartásának, vagyonkezelésének és hasznosításának részletes szabályairól**

A Nemzeti Földalapról szóló 2001. évi CXVI. törvény 21. §-ában kapott felhatalmazás alapján a Kormány a következőket rendeli el:

### 1. §

E rendelet hatálya kiterjed a Magyar Állam tulajdonában lévő folyamatosan változó mennyiségű és elhelyezkedésű termőföldek és — kivételesen — azon művelés alól kivett földek összességére, amelyet a Magyar Nemzeti Földalap Kht. (a továbbiakban: MNFA Kht.) a földbirtokpolitikai irányelveknek megfelelően hasznosít.

### 2. §

(1) Az MNFA Kht. által vezetett vagyonyilvántartásnak a vagyon egészéről részletes információkat, adatokat kell tartalmaznia, összhangban az agrárstatisztikai elemzés céljaival és az EU követelményeivel.

(2) A vagyonyilvántartásnak az ingatlanvagyonról és az MNFA Kht. egyéb vagyonát elkülönítve kell tartalmaznia.

(3) A vagyonyilvántartás kialakítása érdekében az ÁPV Rt.-nek és a KVI-nek a rendelkezésére álló adatokat 2002. március 31-ig át kell adnia az MNFA Kht. részére.

### 3. §

(1) Az ingatlanvagyon nyilvántartás (a továbbiakban: nyilvántartás) alapját a közhiteles ingatlan-nyilvántartás és a földhasználati nyilvántartás adatai képezik. A nyilvántartásnak tartalmaznia kell a tulajdoni lapon szereplő valamennyi adatot. A nyilvántartásban a változásokat folyamatosan vezetni kell.

(2) A nyilvántartásnak az ingatlan-nyilvántartási adatokon kívül, az alábbi adatokat is tartalmaznia kell:

- a) a haszonbérlet adatai,
- b) a haszonbérbeadás időpontja, a haszonbérleti szerződés időtartama,
- c) az éves haszonbérleti díj összege, fizetésének esedékessége, teljesítésének ideje,
- d) a hasznosítást elősegítő gazdasági információk (melioráció, értéknövelő beruházás, annak összege stb.),
- e) hasznosítás módjára vonatkozó javaslat,
- f) az ingatlan könyv szerinti értéke,
- g) egyéb (pl. közhasznú célra történő haszonbérbeadás).

### 4. §

(1) Az MNFA Kht. a vagyonkezelésébe került termőföldek művelési ágának ellenőrzése érdekében helyszíni szemlét tart.

(2) A vagyonyilvántartásnak számítógépes rendszeren kell alapulnia, és biztosítani kell a földhivatali ingatlan-nyilvántartással (TAKAROS), valamint a földhasználati nyilvántartással (FÖNYIR) való összhangját. Az MNFA Kht. által értékesített ingatlanok adatait 5 évig meg kell őrizni.

### 5. §

(1) Az MNFA Kht.-nak egyszerűsített, külön nyilvántartást kell vezetnie a mezőgazdasági művelésre alkalmatlan földrészekről.

(2) A külön nyilvántartásnak a következő adatokat kell tartalmaznia:

- a) település,
- b) fekvés,
- c) helyrajzi szám,



- d) terület,
- e) művelési ág,
- f) minőségi osztály,
- g) kataszteri tisztajövedelem,
- h) művelésre való alkalmatlanság oka,
- i) a felhasználás, hasznosítás várható módja.

## 6. §

(1) Az MNFA Kht. gondoskodik a vagyonkezelésében lévő nem hasznosított termőföldek termőképességének megőrzéséről.

(2) A termőföld hasznosítási kötelezettségének teljesítésére megbízási szerződést kell kötni, legkevesebb egy gazdasági évre vagy az értékesítés, illetve haszonbérbe adás időpontjáig.

(3) Ha a megbízott a szerződésben vállalt kötelezettségét nem teljesíti, a Növény- és Talajvédelmi Szolgálat az MNFA Kht. megkeresésére elvégzi a szükséges feladatokat.

## 7. §

(1) Az MNFA Kht.-nak a vagyonkezelésébe került földek hasznosítására 3 hónapon belül tervet kell készítenie.

(2) Az MNFA Kht.-nak a vagyonkezelésébe került földek értékesítésére vagy haszonbérbe adására hat hónapon belül versenytárgyalást kell tartania. Ha a versenytárgyalás eredménytelen, harminc napon belül ki kell tűzni az árverés időpontját.

## 8. §

Az MNFA Kht.-nak a szociális földprogram keretében történő haszonbérbe adás esetén az önkormányzat által kijelölt haszonbérlettel 60 napon belül haszonbérleti szerződést kell kötnie, a termőföldről szóló 1994. évi LV. törvény (a továbbiakban: Tft.) 13. § (2)—(4) bekezdés szerinti időtartamra.

## 9. §

(1) A haszonbérlet — 10 évet meghaladó haszonbérleti idő esetében — saját költségére köteles a haszonbérbe vétel időpontját követő egy éven belül, majd legalább 5 évente a termőföldön külön jogszabályban meghatározott, akkreditált laboratóriummal talajvizsgálatot végezteni, amelynek különösen a következőkre kell kiterjednie: pH-érték, Arany-féle kötöttségi szám, humusztartalom, mérszartalom, makro- és mikro tápelem-tartalom. A vizs-

gálat eredményéről köteles tájékoztatni a haszonbérbe adót.

(2) Az MNFA Kht. vagyonkezelésében lévő termőföldekre vonatkozó hasznosítási kötelezettség betartását a földhivatal — indokolt esetben az MNFA Kht. képviselőjével együtt — helyszíni szemle során ellenőrzi. Az ellenőrzés megállapításairól a földhivatal tájékoztatja az MNFA Kht.-t. Szabálysértés esetén a földhasználó megbírásgolásáról szóló határozatot a földhivatal az MNFA Kht.-nak is megküldi.

## 10. §

Ez a rendelet a kihirdetését követő 8. napon lép hatályba. Az e rendeletben nem szabályozott kérdésekben a kincstári vagyon kezeléséről és az e vagyonnal kapcsolatos egyéb kötelezettségekről szóló 183/1996. (XII. 11.) Korm. rendelet rendelkezéseit kell megfelelően alkalmazni.

## 11. §

(1) A rendelet hatálybalépésével egyidejűleg a tulajdonviszonyok rendezése érdekében, az állam által az állampolgárok tulajdonában igazságtalanul okozott károk részleges kárpótlásáról szóló 1991. évi XXV. törvény végrehajtásáról rendelkező 104/1991. (VIII. 3.) Korm. rendelet (a továbbiakban: R.) 24. § (1) bekezdésének fellevezető szövege az alábbiak szerint módosul:

„(1) A földművelésügyi és vidékfejlesztési miniszter a pénzügyminiszterrel, továbbá — a védett és a védelemre tervezett természeti területek tekintetében — a környezetvédelmi miniszterrel egyetértésben meghatározza, hogy ...”

(2) Az R. 24. § (3) bekezdésének első mondata helyébe az alábbi rendelkezés lép:

„Az állami tulajdonú termőföldek árverésre való kijelöléséről szóló határozatot a földművelésügyi és vidékfejlesztési miniszter indokolt esetben módosíthatja.”

(3) Az R. 24. § (4) bekezdésének helyébe az alábbi rendelkezés lép:

„(4) Az állami tulajdonú termőföldek árverésre kijelölésének módosítása iránti kérelmét az abban érdekelt, az árverési hirdetmény Magyar Közlönyben való megjelenésétől számított 15 napon belül — jogvesztés terhével —, a területileg illetékes megyei (fővárosi) kárrendezési hivatal útján, a földművelésügyi és vidékfejlesztési miniszterhez köteles előterjeszteni.”

(4) Az R. 24. § (6) bekezdés első mondata helyébe az alábbi rendelkezés lép:

„A földművelésügyi és vidékfejlesztési miniszter az ügyben a kérelem előterjesztését követő 30 napon belül határoz.”

Orbán Viktor s. k.,  
miniszterelnök

## A Kormány tagjainak rendeletei

### A közlekedési és vízügyi miniszter 13/2002. (II. 18.) KöViM rendelete

**a kikötőkbe érkező és azokat elhagyó,  
parti tengeren áthaladó és veszélyes vagy szennyező  
árakat szállító tengeri hajókkal szemben támasztott  
egyeb követelményekről**

A víziközlekedésről szóló 2000. évi XLII. törvény 88. §-a (2) bekezdésének *l*) és *o*) pontjában kapott felhatalmazás alapján a következőket rendelem el:

#### 1. §

(1) A rendelet hatálya a kikötőkbe érkező és azokat elhagyó, parti tengeren áthaladó és veszélyes vagy szennyező árakat szállító tengeri hajóra, annak parancsnokára, üzemben tartóijára, valamint a veszélyes vagy szennyező áru fuvarozatójára terjed ki.

(2) A rendelet hatálya nem terjed ki

*a*) hadihajóra vagy közigazgatási szerv által nem kereskedelmi célra használt hajóra;

*b*) a hajó üzemanyagkészletére, a hajó üzemeltetéséhez szükséges egyéb készletekre és a hajó felszerelésére.

#### 2. §

A rendelet alkalmazásában

*a*) *hajó*: veszélyes, illetve szennyező árut ömlesztett vagy kiserelt formában szállító teherszállító hajó, olaj-, vegyi anyag- vagy gázszállító tartályhajó<sup>1</sup>, valamint személyhajó<sup>2</sup>;

*b*) *MARPOL egyezmény*: a hajókról történő szennyezés megelőzéséről szóló és az 1978. évi jegyzőkönyvvel módosított 1973. évi nemzetközi egyezmény<sup>3</sup>;

*c*) *IMDG szabályzat*: a veszélyes áruk külön jogszabállyal közzétett nemzetközi tengerészeti szabályzata;

*d*) *IBC szabályzat*: a vegyi anyagokat ömlesztve szállító tartályhajók nemzetközi építésére és felszerelésére vonatkozó, külön jogszabállyal közzétett nemzetközi szabályzat;

*e*) *IGC szabályzat*: a cseppfolyósított gázokat ömlesztve szállító hajók építésére és felszerelésére vonatkozó, külön jogszabállyal közzétett nemzetközi szabályzat;

*f*) *INF szabályzat*: a sugárzó nukleáris fűtőanyag, plutónium és erősen radioaktív hulladék hajón palackban történő biztonságos szállítására vonatkozó, külön jogszabállyal közzétett nemzetközi szabályzat;

*g*) *veszélyes áru*: az IMDG szabályzatban, az IBC szabályzat 17. fejezetében és az IGC szabályzat 19. fejezetében felsorolt anyagok, valamint az INF szabályzatban felsorolt anyagok és azok hulladékai;

*h*) *szennyező áru*:

*ha*) olaj, a MARPOL 73/78 egyezmény mellékletében<sup>4</sup> foglalt fogalom meghatározás szerint,

*hb*) a MARPOL 73/78 egyezmény II. mellékletében meghatározott ártalmas folyékony anyag,

*hc*) a MARPOL 73/78 egyezmény III. mellékletében meghatározott ártalmas anyag;

*i*) *a Nemzetközi Tengerészeti Szervezet A.851(20) határozata*: a hajók bejelentkezési és tájékoztatásadási kötelezettségével — ideértve a veszélyes áruk, veszélyes anyagok, illetve tengerszennyező anyagok kibocsátásával járó esetek bejelentésének az irányelveit — kapcsolatos alapelvekről elfogadott, külön jogszabállyal közzétett határozat;

*j*) *hajózási hatóság*: a Központi Közlekedési Felügyelet;

*k*) *fuvaroztató*: az a személy, akinek személyes közreműködésével vagy akinek a nevében vagy akinek javára a tengeri áru fuvarozási szerződést kötötték, illetve akinek személyes közreműködésével vagy akinek a nevében a küldeményt fuvarozásra ténylegesen átadták;

*l*) *parti tenger*:<sup>5</sup> a parti állam joghatósága alá tartozó, a legnagyobb apályszintnek megfelelő partéltől 12 tengeri mérföldre terjedő tengerész.

#### 3. §

(1) A veszélyes vagy szennyező árut (a továbbiakban együtt: áru) szállító hajó parancsnoka, illetve üzemben tartója a kikötőbe való befutás, továbbá a kikötő elhagyása előtt köteles a kikötő szerinti parti állam illetékes hatóságánál bejelentkezni, és az e rendelet *1. és 2. számú mellékletében* foglalt adatokat közölni. A hajó parancsnoka, illetve üzemben tartója a bejelentkezést és a közölt adatokat másolatban köteles a hajózási hatóságnak megküldeni.

(2) A biztonságot, illetve a természetes és épített környezetet veszélyeztető esemény vagy körülmény esetén a hajó parancsnoka a hajózási rádiós információs szolgálat útján késedelem nélkül köteles tájékoztatni a kikötő szerinti parti állam illetékes hatóságát és a hajózási hatóságot a veszélyeztető esemény, illetve körülmény részleteiről.

(3) Az (1) bekezdésben foglalt bejelentkezési, illetve tájékoztatásadási kötelezettségből származó adatokat, illetve a (2) bekezdésben szereplő eseménnyel kapcsolatos információkat a hajózási hatóság tartja nyilván és kezeli.

<sup>1</sup> A víziközlekedésről szóló 2000. évi XLII. törvény, 87. § 35. pont.

<sup>2</sup> A víziközlekedésről szóló 2000. évi XLII. törvény, 87. § 33. pont.

<sup>3</sup> Kihirdette a 2001. évi X. törvény.

<sup>4</sup> Kihirdette a 34/2001. (X. 12.) KöViM rendelet.

<sup>5</sup> 1964. évi 31. törvényerejű rendelet a parti tengerről és a csatlakozó övezetről szóló, Genfben, 1958. április 29-én aláírt szerződés kihirdetéséről.

(4) Az (1) és (2) bekezdésben foglalt adatokról és információkról a hajózási hatóság havonta beszámolót készít, és azt a Közlekedési és Vízügyi Minisztérium rendelkezésére bocsátja.

#### 4. §

(1) A hajó üzemben tartója, illetve parancsnoka a veszélyes, illetve szennyező árut a hajón történő szállításra akkor veszi át, illetve hajóba történő berakásához akkor járul hozzá, ha

a) a veszélyes vagy szennyező áru helyes és pontos megnevezését,

b) az Egyesült Nemzetek Szervezete által elfogadott számjelölését, amennyiben ilyen van,

c) a Nemzetközi Tengerészeti Szervezet IMDG, IBC és IGC szabályzataival összhangban levő veszélyességi osztályát,

d) az ilyen áru mennyiségét, és

e) ha az áru hordozható tartályban vagy konténerben került elhelyezésre, a hordozható tartály, illetve konténer azonosító jelölését

tartalmazó nyilatkozatot neki vagy a hajó üzemben tartójának a fuvaroztató, illetve annak képviselője előzetesen átadta.

(2) A hajó parancsnoka, illetve üzemben tartója az árut fuvarozásra akkor veszi át, ha a fuvaroztató, illetve képviselője kellő módon gondoskodik arról, hogy a fuvarozásra felajánlott áru a nyilatkozatban feltüntetett áruval azonos legyen.

(3) A veszélyes, illetve szennyező áruk csomagolására szolgáló eszközöknek és anyagoknak az IMDG szabályzat szerinti megfelelését a parancsnok, illetve az üzemben tartó, az átadásra kerülő bizonylatok, illetve bizonyítványok, valamint egyéb, a megfelelés megállapítására alkalmas eljárás alapján ellenőrzi.

#### 5. §

(1) A veszélyes vagy szennyező árut szállító hajó a kikötőt akkor hagyhatja el, ha a hajó parancsnoka vagy üzemben tartója a 3. § (1) bekezdése szerinti bejelentkezési kötelezettségének eleget tesz.

(2) Parti tengerre, kikötőbe, illetve horgonyzóhelyre az áruval rakott hajó akkor futhat be, ha a parti tengerre, horgonyzóhelyre, illetve kikötőbe történő érkezését megelőzően a hajó parancsnoka vagy üzemben tartója a 3. § (1) bekezdése szerinti bejelentkezési kötelezettségének eleget tesz.

(3) A hajó parancsnoka, illetve üzemben tartója akkor is köteles bejelentkezni, ha a hajó parti tengeren egy óránál

rövidebb ideig tartózkodik, illetve ennél rövidebb idő alatt halad át.

(4) Az e rendelet szerinti árut szállító hajó parti tengeren történő közlekedése, horgonyzóhelyre, illetve kikötőbe történő érkezése, valamint ezekből történő elhajozása akkor engedélyezett, ha

a) parti tengereken belüli tevékenysége során a mozgószolgálatok számára külön jogszabályban<sup>6</sup> elrendelt hullámhosszon működő, a 16-os csatornára hangolt URH-rádió készülék útján állandó figyelő kapcsolatot tart fenn a hajózási rádiós információs szolgálattal és követi a kapott utasításokat, továbbá

b) a hajón tartózkodó révkalauz irányítása mellett hajózik.

#### 6. §

(1) A biztonságot, illetve a természetes és épített környezetet veszélyeztető esemény vagy körülmény esetén a hajó parancsnoka a hajózási rádiós információs szolgálat útján késedelem nélkül köteles tájékoztatni a hajózási hatóságot a veszélyeztető esemény, illetve körülmény részleteiről, valamint megadni az 1. számú mellékletben foglalt tartalmú tájékoztatást, amennyiben ezt a tájékoztatást még nem adta meg.

(2) A biztonságot, illetve a természetes és épített környezetet veszélyeztető esemény vagy körülmény esetén a hajózási hatóság korlátozhatja a hajó mozgását vagy a hajó parancsnokát arra utasíthatja, hogy más útvonalat kövessen. A hajózási hatóság utasításának végrehajtása nem érinti a hajóparancsnoknak a hajó biztonságos működtetéséért való felelősségét.

(3) A biztonságot, illetve a természetes és épített környezetet veszélyeztető esemény vagy körülmény esetén a hajózási hatóság felkérheti a hajóparancsnokot arra, hogy adja meg a 2. számú melléklet szerinti információkat, továbbá annak igazolására, hogy az 1. számú melléklet 9. pontjában hivatkozott rakományjegyzék, illetve rakodási terv a hajón rendelkezésre áll.

#### 7. §

A „Tájékoztatásadási kötelezettség keretében közlendő adatok jegyzékét” (2. számú melléklet) kitöltve készenlétben kell tartani a hajón, és a parti állam illetékes hatósága, illetve a révkalauz kérésére be kell mutatni.

<sup>6</sup> 2/2001. (I. 31.) MeHVM rendelet a frekvenciagazdálkodás egyes hatósági eljárásairól.

## 8. §

A hajózási hatóság a hajózási rádiós információs rendszer útján értesíti a hajózásban érintetteket a 6. § (1) bekezdése szerinti eseményről, és az esemény kapcsán szükséges teendőket illetően útmutatást ad a víziúton közlekedők számára.

## 9. §

(1) A hajózási hatóság tájékoztatja a 6. § (1) bekezdése szerinti eseményről és veszélyes, illetve szennyező árut szállító hajón észlelt rendellenességről az Európai Unió tagállamainak illetékes hatóságait.

(2) A hajózási hatóság az (1) bekezdésben szereplő rendellenesség esetén átadja az Európai Unió tagállamainak illetékes hatóságai számára az érintett hajóról származó, a 2. melléklet szerinti kitöltött jegyzéket.

## 10. §

(1) Ez a rendelet, a (2) bekezdésben foglalt kivétellel, 2004. január 1. napján lép hatályba.

(2) A rendelet 9. §-a a Magyar Köztársaságnak az Európai Unióhoz történő csatlakozásáról szóló nemzetközi szerződést kihirdető törvény hatálybalépésének napján lép hatályba.

## 11. §

Ez a rendelet a Magyar Köztársaság és az Európai Községek és azok tagállamai között társulás létesítéséről szóló, Brüsszelben, 1991. december 16. napján aláírt Európai Megállapodás tárgykerében a megállapodást kihirdető 1994. évi I. törvény 3. §-ával összhangban — a rendelet 2. §-ában hivatkozott nemzetközi egyezményeket, illetve szabályzatokat kihirdető külön jogszabályokkal együtt — az Európai Községek alábbi jogszabályával összeegyeztethető szabályozást tartalmaz:

— a Tanács 93/75/EGK irányelve a közösségi kikötőkbe érkező vagy azokat elhagyó, veszélyes vagy szennyező árut szállító hajókra vonatkozó minimális követelményekről;

— a Bizottság 97/34/EK irányelve a közösségi kikötőkbe érkező vagy azokat elhagyó, veszélyes vagy szennyező árut szállító hajókra vonatkozó minimális követelményekről szóló 93/75/EGK tanácsi irányelv módosításáról;

— a Tanács 98/55/EK irányelve a közösségi kikötőkbe érkező vagy azokat elhagyó, veszélyes vagy szennyező árut szállító hajókra vonatkozó minimális követelményekről szóló 93/75/EGK tanácsi irányelv módosításáról;

— a Bizottság 98/74/EK irányelve a közösségi kikötőkbe érkező vagy azokat elhagyó, veszélyes vagy szennyező árut szállító hajókra vonatkozó minimális követelményekről szóló 93/75/EGK tanácsi irányelv módosításáról.

*Dr. Fónagy János* s. k.,  
közlekedési és vízügyi miniszter

1. számú mellékleta 13/2002. (II. 18.) KöViM rendelethez

**Horgonyzóhelyre, illetve kikötőbe való érkezés előtt, továbbá kikötőből, illetve horgonyzóhelyről történő elhajózás előtt, valamint parti tengeren való áthaladás esetén a hajózási hatóság számára a bejelentkezési kötelezettség keretében adandó tájékoztatás tartalma**

1. Hajó neve és hívójele, valamint — adott esetben — IMO azonosító száma:

2. Hajó nemzetisége:

3. Hajó hossza és merülése:

4. Rendeltetési kikötő:

5. A rendeltetési kikötőhöz vagy — ha ezt az illetékes hatóság megköveteli — a révkalauz-állomáshoz való érkezés várható időpontja:

6. Várható indulási időpont:

7. Az előírányzott útvonal:

8. Közölni kell a veszélyes, illetve szennyező áru helyes és pontos megnevezését, az Egyesült Nemzetek Szervezete által elfogadott számjelölését, amennyiben ilyen van, a Nemzetközi Tengerészeti Szervezet IMDG, IBC és IGC szabályzattal összhangban levő veszélyességi osztályát, valamint, ha van, a hajó INF szabályzat szerint meghatározott osztályát, az ilyen áru mennyiségét és, ha az áru hordozható tartályban vagy konténerben került elhelyezésre, a hordozható tartály, illetve konténer azonosító jelölését is.

9. Megerősítő nyilatkozat arról, hogy a hajón kellő formában és tartalommal elkészített rakományjegyzék, illetve olyan rakodási terv rendelkezésre áll, amely megadja a szállított veszélyes, illetve szennyező áruk részletes adatait és a hajón való elhelyezésüket.

10. A személyzet létszáma:

2. számú melléklet a 13/2002. (II. 18.) KöViM rendelethez

**A tájékoztatásadási kötelezettség keretében közlendő adatok  
jegyzéke**

(CHECK LIST FOR VESSELS)

A) HAJÓ AZONOSÍTÁSI ADATAI (VESSEL IDENTIFICATION)

|                                   |                                    |                                |
|-----------------------------------|------------------------------------|--------------------------------|
| A hajó neve:<br>(Name of vessel:) | Tulajdonosa:<br>(Owner of vessel:) | Építési éve:<br>(Built, year:) |
| .....                             | .....                              | .....                          |

|                      |                                    |
|----------------------|------------------------------------|
| Lobogója:<br>(Flag:) | Bruttó hajótér<br>(Gross tonnage:) |
| .....                | .....                              |

|  |                                     |
|--|-------------------------------------|
| Lajstromozási kikötő:<br>(Port of registry:) | Teljes hossza:<br>(Length overall:) |
| .....  | .....                               |

|                            |   |
|----------------------------|---|
| Hívó jele:<br>(Call sign:) | IMO azonosító-szám:<br>(IMO identification number:) |
| .....                      | .....   |

|   |  |
|---|--|
| Osztályozó társaság:<br>(Classification Society:) | Engedélyezett tengeri működési<br>körzetek:<br>(Sea areas in which the ship is certified<br>to operate:) |
| .....   | .....  |

|                               |                       |                      |
|-------------------------------|-----------------------|----------------------|
| Osztály:<br>(Class notation:) | Hajóttest:<br>(Hull:) | Gép:<br>(Machinery:) |
| .....                         | .....                 | .....                |

|                                   |                             |                       |
|-----------------------------------|-----------------------------|-----------------------|
| Főgép:<br>(Propulsion machinery:) | Teljesítménye:<br>(Output:) | Üzemanyag:<br>(Fuel:) |
| .....                             | .....                       | .....                 |

Ügynöke/képviselője:  
(Agent/Representative:)

.....

.....

|                        |                           |                                  |                       |
|------------------------|---------------------------|----------------------------------|-----------------------|
| Merülés:<br>(Draught:) | Orrmerülés:<br>(Forward:) | Merülés középen:<br>(Amidships:) | Farmerülés:<br>(Aft:) |
| .....                  | .....                     | .....                            | .....                 |

A veszélyes, illetve szennyező anyag térfogata/tömege:  
(Volume/mass of dangerous or polluting cargo:)

.....

## B) A HAJÓ BIZTONSÁGI FELSZERELÉSEI (SAFETY EQUIPMENT)

|  | Jól működő állapotban<br>(In good working order) |                          | Hiányosságok<br>(Deficiencies) |
|--|--|--------------------------|--------------------------------|
|  | Igen (Yes)                                       | Nem (No)                 |                                |
| <i>1. Hajótest, felszerelések</i><br>(Construction and technical equipment)                                    |  |                          |                                |
| Fő- és segédgépek<br>(Main and auxiliary engines)  | <input type="checkbox"/>                         | <input type="checkbox"/> | .....                          |
| Fő kormánygép<br>(Main steering gear)  | <input type="checkbox"/>                         | <input type="checkbox"/> | .....                          |
| Segéd kormánygép<br>(Auxiliary steering gear)  | <input type="checkbox"/>                         | <input type="checkbox"/> | .....                          |
| Horgonyberendezés<br>(Anchor gear)   | <input type="checkbox"/>                         | <input type="checkbox"/> | .....                          |
| Beépített tűzoltórendszer<br>(Fixed fire-extinguishing system)   | <input type="checkbox"/>                         | <input type="checkbox"/> | .....                          |
| Inert-gáz rendszer<br>(Inert gas system, if applicable)  | <input type="checkbox"/>                         | <input type="checkbox"/> | .....                          |
| <i>2. Navigációs berendezések</i><br>(Navigational equipment)  |  |                          |                                |
| Manővertáblázatok rendelkezésre állnak<br>(Manoeuvring characteristics available)                              | <input type="checkbox"/>                         | <input type="checkbox"/> | .....                          |
| Első radarberendezés<br>(First radar installation)   | <input type="checkbox"/>                         | <input type="checkbox"/> | .....                          |
| Második radarberendezés<br>(Second radar installation)   | <input type="checkbox"/>                         | <input type="checkbox"/> | .....                          |
| Pörgettyűs tájoló<br>(Gyro compass)  | <input type="checkbox"/>                         | <input type="checkbox"/> | .....                          |
| Mágneses tájoló<br>(Standard magnetic compass)   | <input type="checkbox"/>                         | <input type="checkbox"/> | .....                          |
| Rádió-iránymérő berendezés<br>(Radio direction-finding apparatus)  | <input type="checkbox"/>                         | <input type="checkbox"/> | .....                          |
| Ultrahangos mélységmérő készülék<br>(Echo sounder)   | <input type="checkbox"/>                         | <input type="checkbox"/> | .....                          |
| Egyéb elektronikus helyzetmeghatározási segédberendezések<br>(Other electronic position-fixing aids)           | <input type="checkbox"/>                         | <input type="checkbox"/> | .....                          |
| Sebesség és a megtett távolság mérésére szolgáló készülék<br>(Equipment for measuring speed and distance, log) |  |                          |                                |
| — vízhez viszonyított sebesség<br>(Speed through the water)  | <input type="checkbox"/>                         | <input type="checkbox"/> | .....                          |
| — tengerfenékhez viszonyított sebesség<br>(Speed over ground)  | <input type="checkbox"/>                         | <input type="checkbox"/> | .....                          |

3. Rádióberendezés  
(Radio equipment)

|   |                          |                          |       |
|---|--------------------------|--------------------------|-------|
| Rádiótávíró készülék<br>(Radiotelegraphy equipment)   | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | ..... |
| Rádiótelefon készülék<br>(Radiotelephony equipment)   | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | ..... |
| GMDSS rádió-berendezés<br>(GMDSS radio equipment)   | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | ..... |
| Rádiókészülék az életmentő felszerelésekhez<br>(Radio equipment for life-saving appliances) | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | ..... |

C) BIZONYÍTVÁNYOK (CERTIFICATES)

|  | Érvényes bizonyítványok<br>(Certificates valid on board) |                          | Megjegyzések<br>(Remarks) |
|--|--|--------------------------|---------------------------|
|  | Igen (Yes)   | Nem (No)                 |                           |
| Nemzetközi köbözési bizonyítvány (1969)<br><i>International Tonnage Certificate (1969)</i>                                     | <input type="checkbox"/>                                 | <input type="checkbox"/> | .....                     |
| Személyhajó biztonsági bizonyítvány<br><i>Passenger Ship Safety Certificate</i>  | <input type="checkbox"/>                                 | <input type="checkbox"/> | .....                     |
| Teherhajó biztonsági bizonyítvány<br><i>Cargo Ship Safety Certificate</i>  | <input type="checkbox"/>                                 | <input type="checkbox"/> | .....                     |
| Teherhajó biztonsági szerkezeti bizonyítvány<br><i>Cargo Ship Safety Construction Certificate</i>                              | <input type="checkbox"/>                                 | <input type="checkbox"/> | .....                     |
| Teherhajó biztonsági felszerelés bizonyítvány<br><i>Cargo Ship Safety Equipment Certificate</i>                                | <input type="checkbox"/>                                 | <input type="checkbox"/> | .....                     |
| Teherhajó biztonsági rádió bizonyítvány<br><i>Cargo Ship Safety Radio Certificate</i>  | <input type="checkbox"/>                                 | <input type="checkbox"/> | .....                     |
| Teherhajó biztonsági rádiótávíró bizonyítvány <sup>1</sup><br><i>Cargo Ship Safety Radiotelegraphy Certificate<sup>1</sup></i> | <input type="checkbox"/>                                 | <input type="checkbox"/> | .....                     |
| Teherhajó biztonsági rádiótelefon bizonyítvány <sup>1</sup><br><i>Cargo Ship Safety Radiotelephony Certificate<sup>1</sup></i> | <input type="checkbox"/>                                 | <input type="checkbox"/> | .....                     |
| Mentesítési bizonyítvány (SOLAS)<br><i>Exemption Certificate (SOLAS)</i>   | <input type="checkbox"/>                                 | <input type="checkbox"/> | .....                     |
| Nemzetközi merülésvonal bizonyítvány<br><i>International Load Line Certificate</i>   | <input type="checkbox"/>                                 | <input type="checkbox"/> | .....                     |
| Nemzetközi merülési vonal mentesítési bizonyítvány<br><i>International Load Line Exemption Certificate</i>                     | <input type="checkbox"/>                                 | <input type="checkbox"/> | .....                     |
| Osztályba-sorolási bizonyítvány<br><i>Class Certificate</i>  | <input type="checkbox"/>                                 | <input type="checkbox"/> | .....                     |

<sup>1</sup> Ezek a bizonyítványok csak az 1995. február 1. előtt épült hajókra vonatkoznak.

|  |                          |                          |       |
|--|--------------------------|--------------------------|-------|
| Biztosítási igazolás vagy egyéb pénzügyi biztosíték az olajszennyezési kárfelelősségre<br><i>Certificate of insurance or other financial security in respect of civil liability for oil pollution damage</i>               | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | ..... |
| A veszélyes árut szállító hajókra vonatkozó követelmények (SOLAS) kielégítését tanúsító okmány<br><i>Document of compliance with the special requirements for ships carrying dangerous goods (SOLAS)</i>                   | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | ..... |
| Olaj/rakomány napló kitöltve<br><i>Oil/cargo record book filled in</i>   | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | ..... |
| (Nemzetközi) bizonyítvány veszélyes vegyi anyagok ömlesztett szállítására való alkalmasságról<br><i>(International) certificate of fitness for the carriage of dangerous chemicals in bulk</i>                             | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | ..... |
| (Nemzetközi) bizonyítvány cseppfolyósított gázok ömlesztett szállítására való alkalmasságról<br><i>(International) certificate of fitness for the carriage of liquefied in bulk</i>  | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | ..... |
| Nemzetközi olajszennyezés megelőzési bizonyítvány (IOPP bizonyítvány)<br><i>International oil pollution prevention certificate (IOPP certificate)</i>  | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | ..... |
| Nemzetközi szennyezés-megelőzési bizonyítvány mérgező folyadékok ömlesztett szállítására (NLS bizonyítvány)<br><i>International pollution prevention certificate for the carriage of noxious liquid substances in bulk</i> | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | ..... |
| Nagysebességű hajó biztonsági bizonyítvány<br><i>High Speed Craft Safety Certificate</i>   | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | ..... |
| Engedély gyorsjáratú hajó üzemeltetésére<br><i>Certificate of Operation of High Speed Craft</i>  | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | ..... |
| Veszélyes áruk berakodási terve<br><i>Cargo Plan of Dangerous and Noxious Cargoes</i>  | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | ..... |
| Stabilitási információ<br><i>Information on Stability</i>  | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | ..... |
| Minimális biztonságos személyzet létszámát igazoló okmány<br><i>Minimum Safe Manning Certificate</i>   | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | ..... |
| Megfelelőségi dokumentum másolata (ISM szabályzat)<br><i>Certificate of Compliance (ISM CODE)</i>  | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | ..... |
| Biztonságos üzemeltetési bizonyítvány (ISM szabályzat)<br><i>Safe Operation Certificate (ISM CODE)</i>   | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | ..... |



## D) TISZTEK ÉS LEGÉNYSEG (OFFICERS &amp; CREW)

|   | Igen<br>(Yes)            | Nem<br>(No)              | Képesítő oklevél<br>(részletes ismertetés<br>és sorozatszám)<br>[Certificate<br>of competency<br>(detailed description<br>and serial number)] | Kiállította<br>(kiállító<br>hatóság)<br>[Issued by<br>(issuing<br>authority)] | Hol<br>(város/ország)<br>[At<br>(place/country)] | GMDSS <sup>2</sup>       |
|---|--------------------------|--------------------------|---|---|--|--------------------------|
| Parancsnok<br>(Master)  | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | .....   | .....   | .....  | <input type="checkbox"/> |
| Első tiszt<br>(Chief officer)   | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | .....   | .....   | .....  | <input type="checkbox"/> |
| Második tiszt<br>(Second officer)                                       | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | .....   | .....   | .....  | <input type="checkbox"/> |
| Harmadik tiszt<br>(Third officer)                                       | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | .....   | .....   | .....  | <input type="checkbox"/> |
| Gépüzemvezető<br>(Chief engineer officer)                               | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | .....   | .....   | .....  | <input type="checkbox"/> |
| Első géptiszt<br>(First engineer officer)                               | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | .....   | .....   | .....  | <input type="checkbox"/> |
| Második géptiszt<br>(Second engineer officer)                           | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | .....   | .....   | .....  | <input type="checkbox"/> |
| Harmadik géptiszt<br>(Third engineer officer)                           | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | .....   | .....   | .....  | <input type="checkbox"/> |
| Rádiós tiszt<br>(Radio officer)   | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | .....   | .....   | .....  | <input type="checkbox"/> |
|   |                          |                          |   | Fedélzeti (Deck)  | Gépész (Engine room)                             |                          |
| A képesítettek összlétszáma<br>(Total number of ratings)                |                          |                          | .....   | .....   | .....  |                          |
| Mélytengeri révkalauz felvéve a hajóra<br>(Deep sea pilot taken aboard) | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | .....   | .....   | .....  |                          |

.....  
dátum (Date).....  
a parancsnok aláírása (signature of Master)  
vagy akadályoztatása esetén a helyettese aláírása  
(or, if he is indisposed, of the deputy)<sup>2</sup> Megjelölni, ha általános GMDSS kezelői bizonyítvánnyal rendelkezik.

## III. rész HATÁROZATOK

### A Kormány határozatai

#### A Kormány 1011/2002. (II. 18.) Korm. határozata

##### a Széchenyi Hitelkártya bevezetéséről

A Kormány megtárgyalta az eredményesen működő, megfelelő múlttal rendelkező kis- és középvállalkozások, valamint egyéni vállalkozók egyszerűsített eljárású forgóeszköz-finanszírozásának elősegítése érdekében készített előterjesztést a Széchenyi Hitelkártya bevezetéséről és egyetért a vállalkozási hitelprogram meghirdetésével. A következő határozatot hozta:

1. Felkéri az előkészítő munkálatokat végző Magyar Kereskedelmi és Iparkamarát és a Vállalkozók és Munkáltatók Országos Szövetségét, hogy nyilvános pályázat meghirdetésével valamennyi hitelintézet számára tegyék lehetővé a programban való részvételt. Tájékoztatót kell készíteni a Kormány részére a pályáztatás eredményéről.

*Felelős:* gazdasági miniszter  
*Határidő:* 2002. március 20.

2. Felkéri a hitelkártya bevezetésének kezdeményezőit, törekedjenek arra, hogy a hitelkártya nyújtotta előnyök a vállalkozók minél szélesebb köre számára legyenek hozzáférhetőek. Ennek érdekében keressék az együttműködés lehetőségét további érdekképviselletekkel, kamarával. A tapasztalatokról készüljön tájékoztató a Kormány részére.

*Felelős:* gazdasági miniszter  
*Határidő:* 2002. szeptember 30.

3. A Kormány a Széchenyi Hitelkártya programhoz

2002. évben 5 százalékpont,
2003. évben 3 százalékpont kamattámogatást, valamint
- a Hitelgarancia Rt. által vállalt garancia díjának 50%-áig terjedő támogatást, továbbá
- a konstrukció működtetéséhez szükségesnek ítélt infrastruktúra és adatvédelem megteremtéséhez, a vidéki hálózatok munkatársainak felkészítésére legfeljebb 340 millió forint egyszeri támogatást

biztosít, az érintettekkel megkötendő támogatási szerződésekben foglalt részletes feltételek szerint.

*Felelős:* gazdasági miniszter  
*Határidő:* 2002. március 31.

4. Felkéri a Hitelgarancia Rt-t, hogy a hitelkonstrukció keretében történő garanciabeváltások folyamatos nyilván-

tartása és nyomon követése érdekében monitoring rendszert hozzon létre.

*Felelős:* pénzügyminiszter  
gazdasági miniszter  
*Határidő:* 2002. március 31.

5. A gazdasági miniszter a hitelkonstrukció bevezetésének tapasztalatairól készítsen tájékoztatót és tegyen javaslatot a továbbfejlesztéshez szükséges intézkedésekre.

*Felelős:* gazdasági miniszter  
*Határidő:* 2002. szeptember 30.

Orbán Viktor s. k.,  
miniszterelnök

## IRÁNYMUTATÁSOK, IV. rész JOGEGYSÉGI HATÁROZATOK

### A Magyar Köztársaság Legfelsőbb Bírósága jogegységi határozatai

#### A Magyar Köztársaság Legfelsőbb Bírósága jogegységi határozata

1/2001. KJE

A MAGYAR KÖZTÁRSASÁG NEVÉBEN!

A Magyar Köztársaság Legfelsőbb Bíróságának Közigazgatási Jogegységi Tanácsa a 2002. január hó 10. napján megtartott nem nyilvános ülésén a Közigazgatási Kollégium vezetőjének indítványa folytán meghozta a következő

jogegységi határozatot:

A vízgazdálkodási társulatok általános forgalmi adó adóalanyisága a közfeladatként végzendő tevékenysége körében az általános forgalmi adóról szóló 1992. évi LXXIV. törvény 4. § (1) bekezdése és 5. § (1) bekezdésére figyelemmel nem állapítható meg.

#### INDOKOLÁS

I.

A Legfelsőbb Bíróság Közigazgatási Kollégiumának vezetője a bíróságok szervezetéről és igazgatásáról szóló 1997. évi LXVI. törvény (Bsz.) 31. § (1) bekezdés a) pontjában írt jogkörében jogegységi eljárás lefolytatására és

annak eredményeként jogegységi határozat meghozatalára tett indítványt a következő elvi kérdésben:

„A vízgazdálkodási társulatok az általános forgalmi adónak adóalanyai-e?”

A jogegységi határozat hozatalának szükségességét a következőkkel indokolta:

Ellentétes elvi alapokon nyugvó jogerős bírósági határozatok igazolják, hogy a bírói jogalkalmazás — a vízgazdálkodási társulatok általános forgalmi adó adóalanyiságát illetően — eltérő. Ez pedig a jobbiztonság sérelmét eredményezheti.

1. A Kfv.II.28.257/1998/4. számú ítélete szerint a vízgazdálkodási társulatok tevékenysége az általános forgalmi adóról szóló 1992. évi LXXIV. törvény (a továbbiakban: ÁFA tv.) 8. § (1) bekezdése alapján ellenérték fejében végzett szolgáltatásnyújtásnak minősül. A tagok által fizetett érdekeltségi hozzájárulás pedig az ÁFA tv. 13. § (1) bekezdés 1. pontja szerint ellenérték. A rendszeres tevékenységet folytató vízgazdálkodási társulat tehát az ÁFA adóalanya, a beszedett érdekeltségi hozzájárulás után ÁFA fizetési kötelezettség terheli. A Kfv.I.28.121/1999/2. számú ítélete is ezt a jogi álláspontot osztotta.

2. A Kfv.IV.35.648/2000/5. számú ítélete ezzel szemben kifejtette, hogy a vízgazdálkodási társulat a közfeladatként végzendő tevékenységét nem bevétel elérése érdekében végzi, ezért az ÁFA adóalanyisága az ÁFA tv. 4. § (1) bekezdés és 5. § (1) bekezdésére figyelemmel nem állapítható meg. Ennek alapján a rá áthárított ÁFA levonására nem jogosult.

## II.

A Jogegységi Tanács nem nyilvános ülésen az indítványozó fenntartotta indítványát. A legfőbb ügyész képviselője az indítvánnyal nem értett egyet, és felszólalásában kifejtette, hogy a vízgazdálkodási társulat rendszeresen végez tevékenységet bevételszerzés érdekében. A beszedett érdekeltségi hozzájárulás bevétel.

Kifejtette, hogy a vízgazdálkodási társulat tagjai az érdekeltségi hozzájárulást vízilétesítmény létrehozása, fejlesztése vagy más feladat ellátása (tehát eredmény létrehozása) érdekében arra tekintettel szolgáltatják, és így a társulat tagjai követelhetik a befizetés cél szerinti felhasználását és az eredmény létrehozását, illetőleg a társulat követelheti hozzájárulás megfizetését. Tehát a felek között polgári jogviszony jön létre, az eredmény szolgáltatása (azaz a közfeladat ellátása) és az érdekeltségi hozzájárulás megfizetése pedig egymással szolgáltatás-ellenszolgáltatás kapcsolatban áll. Azt követően, hogy az érdekeltségi területen az ingatlanulajdonnal rendelkező vagy ingatlant egyéb jogcímen használó személyek érdekeltségi egység aránya szerinti többsége a vízgazdálkodási társulatot létrehozta és alapszabályát megállapította, a társulat tevékenységének célja a közfeladat megvalósítása és az annak fedezetül szolgáló bevétel megszerzése — ideértve a saját munkaszervezetének fenntartását szolgáló bevétel megszerzését is.

Tehát a vízgazdálkodási társulat rendszeresen végez tevékenységet bevételszerzés érdekében, amely tevékenység célja és nyereségessége az ÁFA törvény személyi hatálya szempontjából irreleváns. Ezért a vízgazdálkodási társulat az ÁFA törvény 2. §-ában, 4. § (1) bekezdésében és 5. § (1) és (2) bekezdésében foglaltakra figyelemmel ÁFA-alany.

Kifejtette továbbá: okszerűtlen arra az álláspontra helyelkedni, hogy a társulatok tevékenysége nem hat ki rendszeresen vagy üzletszerűen gazdasági tevékenységet folytató adóalanyok széles körére. A tervezet szerinti jogegységi határozat elfogadása esetén azok az ÁFA-alanyok, akik (amelyek) a nem adóalany vízgazdálkodási társulattól terméket vásárolnak vagy szolgáltatást vesznek igénybe, ÁFA-levonási jogot nem gyakorolhatnak.

## III.

Megállapítható, hogy a bírósági gyakorlatban a vízgazdálkodási társulatok ÁFA adóalanyiságával kapcsolatban ellentétes álláspontok alakultak ki.

A Jogegységi Tanács megállapította, hogy az APEH területi szervei is ellentétes gyakorlatot folytattak a vízgazdálkodási társulatok ÁFA adóalanyisága körében. ÁFA adóalanyként tekintették, ha a tagok által fizetett érdekeltségi hozzájárulás után ÁFA-t kell befizetniük, de nem tekintették adóalanyként, ha a részükre teljesített szolgáltatás tekintetében ÁFA-levonási jogot kívántak gyakorolni. A víziközmű-társulatok közmű beruházására vonatkozó visszai igénylési jogosultságáról kiadott 1994/55. APEH iránymutatás kifejti, hogy nem folytatnak rendszeresen, üzletszerűen, bevétel elérése érdekében gazdasági tevékenységet, következésképpen nem felelnek meg az adóalanyiság feltételeinek.

Az ellentétes jogi megítélés következtében ellentétes közigazgatási határozatok születtek. Ezen adóhatározatok bírósági felülvizsgálata iránt indított perekben meghozott ítéletek is eltérően foglaltak állást a vízgazdálkodási társulatok ÁFA adóalanyiságát illetően.

Az ellentétes álláspontok feloldása és az egységes ítélezési gyakorlat biztosítása érdekében vizsgálta a Jogegységi Tanács a vízgazdálkodási társulatok ÁFA adóalanyiságát.

## IV.

A pénzügyi jog területén az egyes adónemekre vonatkozóan külön-külön törvényi szabályozás érvényesül (ÁFA tv., Sza. tv., társasági adó tv.) azzal, hogy az ott nem szabályozott eljárásjogi kérdésekben az adózás rendjéről szóló törvény rendelkezéseit kell alkalmazni. Ebből a külön-külön törvényi szabályozásból is eredően egy adott jogi személyiséggel rendelkező gazdálkodó szervezet adóalanyisága csak az adott adónemre vonatkozó szabályozás alapján állapítható meg. A vízgazdálkodási társulatok ÁFA adóalanyiságát az ÁFA tv. alapján kell és lehet vizsgálni.

A vízgazdálkodási társulatokról szóló 1995. évi LVII. törvény (a továbbiakban: Vg.tv.) 34. § (1) bekezdése értelmében a vízgazdálkodási közfeladatok az e törvény-

ben meghatározott feltételek szerint létrehozott vízgazdálkodási társulatok útján is elláthatók. A (2) bekezdés szerint a társulat jogi személyiséggel rendelkező gazdálkodó szervezet, közfeladatai jellegétől függően víziközmű-társulat, illetve vízi társulat. A társulat létrehozására, szervezésére, működésére, megszűnésére, egyesülésére, illetve szétválására, valamint választott tisztségviselőinek felelősségére — az e törvény eltérő rendelkezése hiányában — a gazdasági társaságokról szóló törvény általános részének rendelkezéseit kell alkalmazni. A (3) bekezdés szerint a társulat az e törvényben meghatározott közfeladatait szolgáló tevékenységét az érdekeltségi területén végzi. A (4) bekezdés szerint a társulat tagjai az érdekeltségi területen ingatlanlajdonnal rendelkező, vagy az ingatlan egyéb jogcímen használó természetes és jogi személyek, jogi személyiséggel nem rendelkező gazdasági társaságok. Az (5) bekezdés értelmében pedig a társulat tagjai kötelesek a társulat közfeladatai ellátásának költségeihez az érdekeltségi egység arányában hozzájárulni.

Az ÁFA tv. 8. § (1) bekezdése alapján szolgáltatásnyújtás: minden olyan ellenérték fejében végzett tevékenység, amely e törvény szerint nem minősül termékértékesítésnek. A 13. § (1) bekezdés első pontja szerint pedig ellenérték: a tartozás kiegyenlítésére fordított vagyoni érték, ideértve a meglévő követelés mérséklésére elismert vagyoni értéket is, de ide nem értve a kártérítést.

Az ÁFA tv. e két paragrafusát egybevetve megalapozottnak tűnhet a vízgazdálkodási társulatok ÁFA adóalanyisága. Ugyanakkor az adóalanyiságot az ÁFA tv. 4. § (1) bekezdése alapján kell vizsgálni. E szerint adóalany: az a természetes személy, jogi személy, valamint jogi személyiség nélküli szervezet, aki (amely) saját neve alatt jogokat szerezhet, kötelezettségeket vállalhat, perelhet és saját nevében gazdasági tevékenységet végez, tekintet nélkül annak céljára és eredményére. E jogszabályhely egyértelművé teszi, hogy az adóalanyiságot nem a gazdasági tevékenység célja alapján kell megállapítani, így közömbös a gazdasági tevékenység folytatásának indítéka is.

Az ÁFA tv. 4. § (1) bekezdés alkalmazhatóságánál további vizsgálat kérdése, hogy a vízgazdálkodási társulat végez-e az alaptevékenysége körében az ÁFA tv. szerinti gazdasági tevékenységet. Az ÁFA tv. 5. § (1) bekezdése alapján a gazdasági tevékenység körébe tartozik a bevétel elérése érdekében rendszeresen vagy üzletszerűen végzett tevékenység, így különösen: a mezőgazdasági, a kitermelő ipari, az építőipari, a feldolgozóipari, a kereskedelmi, az egyéb szolgáltatói tevékenység, ideértve a szellemi szabadfoglalkozásként folytatott tevékenységeket is. A vízgazdálkodási társulat nem vitathatóan rendszeresen végez olyan tevékenységet, amely besorolható e rendelkezésben példalódzó jelleggel felsorolt tevékenységi formák közé. A gazdasági tevékenység ugyanakkor feltételezi, hogy a tevékenységet bevétel elérése érdekében végezzék.

A Vg.tv. 35. § (1) bekezdése alapján a víziközmű-társulat közfeladatként: — a település, az együttesen ellátható települések beltéri, illetve lakóterületi részének közműves vízellátását, szennyvízelvezetését, szennyvíztisztítását, káros vizek elvezetését szolgáló — vízi létesítményeket hoz létre, illetve fejleszt; a vízi társulat pedig helyi vízrendezési és

vízvár-elhárítási feladatokat lát el. A (2) bekezdés szerint a vízi társulat közcélú mezőgazdasági vízhasznosítási létesítményeket hozhat létre, továbbá azokhoz kapcsolódó talajjavítási tevékenységet, nem közműves vízszolgáltatást végezhet. A társulat az alapszabályban meghatározott közfeladatait elősegítő vállalkozási tevékenységet is folytathat. Az Alkotmánybíróság 5/1993. (II. 12.) AB határozatának indokolása is kifejti, hogy a vízgazdálkodási társulat helyi közcélú vízgazdálkodási feladatot lát el, szolgáltatása a vízi létesítmények műszaki hatásának biztosítása.

A vízgazdálkodási társulat tehát a közfeladatként végzendő tevékenységét nem bevétel elérése érdekében végzi, ezért a tevékenysége az ÁFA tv. 5. § (1) bekezdése értelmében az ÁFA szempontjából nem gazdasági tevékenység. Mivel gazdasági tevékenységet nem végez, az ÁFA tv. 4. § (1) bekezdésében meghatározott adóalany fogalmának nem felel meg, a vízgazdálkodási társulat ÁFA adóalanyisága a közfeladatként végzendő tevékenysége körében nem állapítható meg.

A vízgazdálkodási társulat a Vg.tv. 41. § (1) bekezdése alapján a tagok érdekeltségi hozzájárulásából, valamint az érintett helyi önkormányzat és az állami költségvetési, illetve egyéb támogatásaiból, továbbá vízi társulatok esetén a vállalkozásból származó eredményéből látja el a közcélú feladatait. Az érdekeltségi hozzájárulást nem egy konkrét feladat elvégzése érdekében fizetik be. Az önkormányzati, illetve állami támogatást sem egy konkrét feladat elvégzésére kapják, hanem általában, a közfeladatként elvégzendő tevékenység ellátásához kapja a vízgazdálkodási társulat. Az alaptevékenységhez kapott támogatással kapcsolatban az önkormányzati támogatásból üzemelő költségvetési intézmény visszaigénylési jogosultságáról kiadott 1993/228. APEH iránymutatás is kifejti, hogy az nem minősül ellenértéknek, visszaigénylési jogosultságot nem keletkeztet.

A vízgazdálkodási társulatok tevékenysége természetesen kihat a rendszeresen vagy üzletszerűen gazdasági tevékenységet folytató adóalanyokra, ha azok szolgáltatást vesznek igénybe tőlük, és ÁFA-levonási jogot nem gyakorolhatnak. Ez azonban nemcsak a vízgazdálkodási társulatok által nyújtott szolgáltatások igénybevétele esetén kizárt, hanem minden olyan esetben, amikor az adóalanyok nem ÁFA-alanytól vagy ÁFA-mentes szolgáltatást vesznek igénybe, függetlenül a szolgáltató személyétől.

A kifejtettekre figyelemmel a Jogegységi Tanács a Bs. 27. §-ában, a 29. § (1) bekezdés a) pontjában és a 32. §-ának (4) bekezdésében foglaltak alapján a rendelkező rész szerint határozott.

Budapest, 2002. január 10.

*Dr. Petrik Ferenc* s. k.,  
a jogegységi tanács elnöke

*Dr. Hajnal Péter* s. k.,  
előadó bíró

*Bauer Jánosné dr.* s. k.,  
bíró

*Dr. Kozma György* s. k.,  
bíró

*Dr. Lomnici Zoltán* s. k.,  
bíró

## V. rész KÖZLEMÉNYEK, HIRDETMÉNYEK

**A Földművelésügyi és Vidékfejlesztési Minisztérium Békés Megyei Földművelésügyi Hivatalának  
(5600 Békéscsaba, Kétegyházi u. 2.)**

### h i r d e t m é n y e i

Az FVM Békés Megyei Földművelésügyi Hivatala — a földrendező és a földkiadó bizottságokról szóló 1993. évi II. törvény 4/B. § (5) bekezdése alapján —

#### n y i l v á n o s s o r s o l á s t

tart az Egyetértés Mezőgazdasági Szövetkezet f. a., Geszt használatában lévő földek kiadása céljából.

*A sorsolás helye:* Geszt, Kossuth u. 1., Polgármesteri Hivatal Tanácsadó terme

*A sorsolás ideje:* 2002. március 28.

*A sorsolásra kerülő földrészletek adatai:*

Település: Geszt

| Helyrajzi szám | Művelési ág        | Terület<br>(ha, m <sup>2</sup> ) | AK érték | A terület hasznosítására<br>vonatkozó korlátozás |
|----------------|--------------------|----------------------------------|----------|--|
| 06/2           | szántó             | 0,4652                           | 6,00     | Védett term. ter.                                |
| 06/4           | szántó             | 0,9238                           | 8,04     | Védett term. ter.                                |
| 028/1          | szántó, erdő       | 2,2181                           | 44,68    |  |
| 0115/9         | szántó             | 1,0970                           | 19,09    |  |
| 0118           | erdő, gyep         | 0,7806                           | 6,47     |  |
| 0127/9         | szántó, erdő, gyep | 8,4758                           | 41,11    | Védett term. ter.                                |
| 0127/10        | erdő               | 0,7068                           | 6,36     | Védett term. ter.                                |
| 0127/22        | erdő, gyep         | 8,4795                           | 39,10    | Védett term. ter.                                |
| 0129/2         | szántó             | 1,7662                           | 38,36    | Védett term. ter.                                |
| 0138/10        | gyep               | 0,1967                           | 0,75     | Védett term. ter.                                |
| 0159           | szántó, erdő, gyep | 2,1264                           | 43,03    | Védett term. ter.                                |
| 0168/20        | szántó, erdő       | 1,1156                           | 11,62    | Védett term. ter.                                |
| 0168/21        | szántó, erdő       | 0,3549                           | 6,45     | Védett term. ter.                                |
| 0181/7         | szántó, erdő, gyep | 0,3300                           | 1,64     | Védett term. ter.                                |
| 0229           | szántó             | 0,2823                           | 6,31     | Védett term. ter.                                |
| 0233/1         | erdő               | 0,1321                           | 0,74     | Védett term. ter.                                |
| 0329           | szántó, erdő, gyep | 0,3673                           | 7,49     | Védett term. ter.                                |
| 0354/2         | szántó, gyep       | 1,0852                           | 22,43    | Védett term. ter.                                |
| 0408/2         | gyep, erdő         | 0,6418                           | 6,35     |  |
| 0422/2         | gyep               | 0,1780                           | 1,55     |  |
| 0422/3         | gyümölcsös         | 0,2231                           | 8,52     |  |

| Helyrajzi szám | Művelési ág | Terület<br>(ha, m <sup>2</sup> ) | AK érték | A terület hasznosítására<br>vonatkozó korlátozás |
|----------------|-------------|----------------------------------|----------|--|
| 0423           | gyep        | 0,1146                           | 0,70     |  |
| 0436/9         | szántó      | 0,2698                           | 2,35     |  |
| 918            | gyep        | 0,7401                           | 5,40     |  |
| 919            | gyep        | 0,0861                           | 0,63     |  |
| 920            | gyep        | 0,4787                           | 3,49     |  |
| 1242           | agyaggödör  | 0,1259                           | 1,19     |  |

A sorsoláson a szövetkezetben még ki nem adott részarány-földtulajdonnal rendelkező személyek vehetnek részt.

A sorsolás nyilvános, azon bárki jelen lehet.

A sorsoláson bármely okból meg nem jelenő jogosult később a mulasztásra hivatkozva, semmiféle jogot nem érvényesíthet, ebből az okból a sorsolás eredménye nem változtatható meg.

Az FVM Békés Megyei Földművelésügyi Hivatala — a földrendező és a földkiadó bizottságokról szóló 1993. évi II. törvény 4/B. § (5) bekezdése alapján —

#### n y i l v á n o s s o r s o l á s t

tart a mezőgyáni Mezőgazdasági Szövetkezet, Mezőgyán használatában lévő földek kiadása céljából.

A sorsolás helye: Mezőgyán, Arany J. u. 2., Mezőgazdasági Szövetkezet, Központi Iroda

A sorsolás ideje: 2002. április 9., 8 óra.

A sorsolásra kerülő földrészletek adatai:

Település: Mezőgyán

| Helyrajzi szám | Művelési ág        | Terület<br>(ha, m <sup>2</sup> ) | AK érték | A terület hasznosítására<br>vonatkozó korlátozás |
|----------------|--------------------|----------------------------------|----------|--|
| 087/5          | gyep               | 1,4517                           | 12,63    |  |
| 07/12          | szántó             | 1,9364                           | 10,67    |  |
| 07/17          | gyep               | 6,4697                           | 15,89    |  |
| 019/6          | szántó             | 0,4258                           | 4,96     |  |
| 048/19         | erdő, gyep         | 5,3242                           | 4,28     |  |
| 048/20         | szántó             | 3,3854                           | 5,25     |  |
| 062/3          | szántó             | 0,1460                           | 3,55     |  |
| 064/8          | szántó             | 65,4128                          | 7,83     |  |
| 092/21         | szántó, erdő, gyep | 5,5536                           | 7,10     |  |
| 0121/42        | gyep               | 0,9404                           | 5,98     |  |
| 0121/44        | szántó, gyep       | 6,9300                           | 14,88    |  |
| 0141/36        | szántó             | 0,9154                           | 6,94     | Osztatlan tulajdon, 694/1593<br>tulajdonhányad   |
| 0146/8         | gyep               | 0,1264                           | 0,48     |  |

| Helyrajzi szám | Művelési ág  | Tertület<br>(ha, m <sup>2</sup> ) | AK érték | A terület hasznosítására<br>vonatkozó korlátozás  |
|----------------|--------------|-----------------------------------|----------|---|
| 0259/1         | erdő         | 7,4849                            | 9,79     | Osztatlan tulajdon, 979/9131<br>tulajdonhányad    |
| 0276/1         | gyep, erdő   | 47,1658                           | 119,70   | Osztatlan tulajdon,<br>11970/51591 tulajdonhányad |
| 0289/7         | gyep         | 14,4830                           | 2,75     | Osztatlan tulajdon, 275/10454<br>tulajdonhányad   |
| 0306/3         | gyep         | 48,4264                           | 1,13     | Osztatlan tulajdon, 113/29430,<br>tulajdonhányad  |
| 0313/4         | gyep, szántó | 1,3357                            | 12,30    | Osztatlan tulajdon, 1230/2359<br>tulajdonhányad   |
| 0315/18        | gyep, szántó | 16,7079                           | 47,17    | Osztatlan tulajdon, 4717/8228<br>tulajdonhányad   |
| 0340/2         | szántó, gyep | 101,0264                          | 73,91    | Osztatlan tulajdon,<br>7391/132857 tulajdonhányad |
| 0601/1         | szántó, gyep | 10,3415                           | 9,33     | Osztatlan tulajdon, 933/17827<br>tulajdonhányad   |
| 0612/2         | szántó, gyep | 0,5718                            | 10,49    |   |
| 0612/3         | szőlő        | 0,8963                            | 4,92     | Osztatlan tulajdon, 492/2178<br>tulajdonhányad    |
| 0630           | szántó, erdő | 19,7312                           | 5,22     | Osztatlan tulajdon, 522/39377<br>tulajdonhányad   |
| 0722           | szántó       | 0,1050                            | 1,35     |   |
| 2604           | kert         | 0,0468                            | 0,98     |   |
| 2606           | kert         | 0,0573                            | 1,20     |   |
| 2607           | kert         | 0,0892                            | 1,86     |   |
| 2611           | kert         | 0,0568                            | 1,19     |   |
| 2617           | kert         | 0,0654                            | 1,37     |   |
| 2650           | kert         | 0,0207                            | 0,43     |   |
| 2654           | kert         | 0,0756                            | 1,58     |   |
| 2655           | kert         | 0,0614                            | 1,28     |   |
| 2656           | kert         | 0,0514                            | 1,07     |   |
| 2658           | kert         | 0,0476                            | 0,99     |   |
| 2987           | kert         | 0,0616                            | 1,82     |   |

A sorsoláson a szövetkezetben még ki nem adott részarány-földtulajdonnal rendelkező személyek vehetnek részt.

A sorsolás nyilvános, azon bárki jelen lehet.

A sorsoláson bármely okból meg nem jelenő jogosult, később a mulasztásra hivatkozva, semmiféle jogot nem érvényesíthet, ebből az okból a sorsolás eredménye nem változtatható meg.

**A Fogyasztóvédelmi Főfelügyelőség  
k ö z l e m é n y e**

A Szabolcs-Szatmár-Bereg Megyei Közigazgatási Hivatal Fogyasztóvédelmi Felügyelősége mintavétellel egybekötött ellenőrzést végzett a Vardanex Bt. (Nyírbogdány, Kéki út 14.) által Nyíregyházán, a Tokaji úti piac 33. számú pavilonjában működtetett elárusítóhelyén. A Fogyasztóvédelmi Főfelügyelőség laboratóriumában elvégzett vizsgálatok szerint a

*KAMA 10 BC-0,5-20 típusú kerti hordozható szivattyú*

nem felel meg az élet- és vagyonbiztonság követelményeinek.

A termék rendeltetésszerű használatra alkalmatlan,  
*áramütés-veszélyes.*

A Fogyasztóvédelmi Főfelügyelőség a fenti termék forgalmazását az áruk és szolgáltatások biztonságosságáról és az ezzel kapcsolatos piacfelügyeleti eljárásról szóló 79/1998. (IV. 29.) Korm. rendelet 6. § d) pontja alapján megtiltotta.

Tájékoztatjuk a kereskedőket, hogy a termék további forgalmazása a fenti jogszabályba ütközik. A fogyasztók a már megvásárolt terméket a vásárlás helyére vihetik vissza kártalanítást kérve.

*Fogyasztóvédelmi Főfelügyelőség*

---

Szerkeszti a Miniszterelnöki Hivatal, a szerkesztőbizottság közreműködésével.

A szerkesztőbizottság elnöke: dr. Bártfai Béla.

A szerkesztésért felelős: dr. Müller György. Budapest V., Kossuth tér 1—3.

Kiadja a Magyar Hivatalos Közlönykiadó. Felelős kiadó: dr. Korda Judit vezérigazgató.

Budapest VIII., Somogyi Béla u. 6. Telefon: 266-9290.

---

Előfizetésben megrendelhető a Magyar Hivatalos Közlönykiadónál

Budapest VIII., Somogyi Béla u. 6., 1394 Budapest 62. Pf. 357, vagy faxon 318-6668.

Előfizetésben terjeszti a Magyar Hivatalos Közlönykiadó a FÁMA Rt. közreműködésével. Telefon/fax: 266-6567.

Információ: tel./fax: 317-9999, 266-9290/245, 357 mellék.

Példányonként megvásárolható a kiadó Budapest VIII., Somogyi B. u. 6. (tel./fax: 267-2780) szám alatti közlönypultjában, illetve megrendelhető a [www.mhk.hu/kozlonybolt](http://www.mhk.hu/kozlonybolt) internetcímen.

2002. évi éves előfizetési díj: 56 784 Ft. Egy példány ára: 140 Ft 16 oldal terjedelemtől, utána + 8 oldalanként + 112 Ft.

A kiadó az előfizetési díj évközbéli emelésének jogát fenntartja.

---

**HU ISSN 0076—2407**

02.0296 — Nyomja a Magyar Hivatalos Közlönykiadó Lajosmizsei Nyomdája. Felelős vezető: Burján Norbert.